

futuro
Suplemento de ciencias de **Página/12**
Año 17 / Nº 892 | 22 . 04 . 2006

LAS ENCICLOPEDIAS DE PAPEL Y LAS ENCICLOPEDIAS ON LINE TRENZADAS EN UNA GUERRA DE DEFINICIONES

El saber ocupa lugar

Son dos modelos opuestos de difusión del conocimiento. Uno es cerrado, pago, de acceso restringido y que basa su credibilidad en la palabra de especialistas y profesionales. El otro, en cambio, es abierto, libre, gratuito y absolutamente democrático, aunque también expuesto a posibles casos de vandalismo informativo. La *Encyclopaedia Britannica* y Wikipedia, la enciclopedia on line más popular, comenzaron una rencilla –para algunos risueña, para otros crucial– de desenlace incierto, definiciones chistosas, omisiones cuestionables, y con la revista científica *Nature* como árbitro en el medio.

El saber...

POR SERGIO DI NUCCI

Parecía una sana competencia, aunque había desde el vamos un gesto transgresor. ¿De qué otro modo llamar a un proyecto que quería comparar a la célebre *Encyclopaedia Britannica*, fundada en 1768, con una enciclopedia on line nacida hace apenas cuatro años, y cuya base de datos proviene de usuarios anónimos? Todo terminó del peor modo, porque los resultados sorprendieron: al fin y al cabo, no hay tantas diferencias entre ambas. Según el estudio, ambas padecen de errores e inexactitudes, y en un número que no las separa tanto.

En diciembre del año pasado, la reputada publicación londinense *Nature* publicó los resultados del polémico estudio comparativo: unos cincuenta especialistas analizaron 42 entradas de las enciclopedias Britannica y Wikipedia: la Britannica, concluyeron los especialistas, contiene 123 errores e imprecisiones; Wikipedia, la enciclopedia on line, 162. La diferencia, estadísticamente, es mínima, teniendo en cuenta la juventud de Wikipedia y los márgenes con los que cuenta para mejorar.

Recién hace dos semanas, con ira e indignación, la *Britannica*, que hoy forma parte de un holding con base en Luxemburgo, respondió al estudio con cartas abiertas enviadas al *New York Times* y al *Times* de Londres. Acusan a *Nature* de todo, desde pequeños celos y mezquindades hasta que primaron intereses corporativos: "Recientemente, la revista *Nature* publicó un estudio de enciclopedias on line. Estaba mal desde el comienzo al fin, y por medio del análisis de la evidencia que emprendieron nuestros editores y colaboradores externos, ofrecemos una explicación de por qué el estudio es inválido: por qué debe realizarse nuevamente". La argumentada defensa, de unas veinte prolijas páginas, puede leerse gratuitamente en el site de la enciclopedia, *www.britannica.com*.

MUCHAS VOCES

Wikipedia nació hace cuatro años en California y se presenta como una enciclopedia on line, multilingüe y, sobre todo, "libre, en la que todos pueden colaborar". Miles de usuarios anónimos lo hacen y su consulta es gratuita (la versión on line de *Britannica* cuesta alrededor de 70 dólares al año). Justamente, la colaboración libre y anárquica que fomenta Wikipedia –lo que en otro contexto el filósofo alemán Jürgen Habermas llama "una comunicación libre de dominación"– ha promovido serias dudas acerca de su propia confiabilidad. El año pasado, un asistente de Bob Kennedy en el Ministerio de Justicia en Washington, descubrió que en su biografía on line aparecía incriminado en los asesinatos de Bob y John Kennedy, seguramente merced al humor malediciente de un actual rival político. Se descubrieron más casos de "vandalismo" on line en Wikipedia, héroes de guerra que no lo fueron, políticos que aparecen como "liberales" o "activistas universitarios", categorías comprometedoras para un demócrata o un republicano, respectivamente.

¿Pero cuáles fueron las entradas, los artículos enciclopédicos que generaron tantos errores? Sólo alguien con elevados estándares de puntillosidad podrá decir que han sido cosa seria: ¿se dice Croton, Crotona o Crotone, el lugar que alguna vez formó parte de la Magna Grecia y hoy es una provincia de Calabria, y donde debió emigrar Pitágoras, el filósofo y matemático griego famoso por su teorema, para huir de la tiranía de Polícrates? Ambas se equivocan, advierten con celo los especialistas de *Nature*. Otros casos revisten mayor entidad: el estudio comparativo asegura que en ambas enciclopedias existen imprecisiones respecto de la definición de los números transfinitos, que es notorio el empleo de un lenguaje obsoleto para referirse a la nomenclatura de los lípidos, que es errónea la nacionalidad que dan del sociólogo Manuel Castells. Cuatro errores serios encontró *Nature* en ambas enciclopedias. Y 123 inexactitudes en la Britannica contra 162 en Wikipedia.

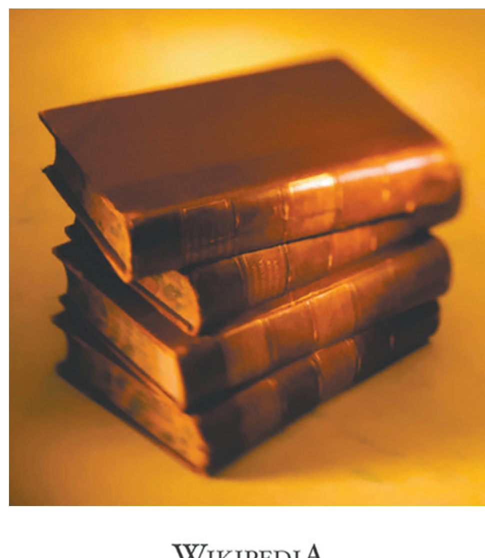
DE LOS ENCYCLOPEDISTES AL NAVEGANTE ANONIMO

No parece casual que el modo en que se presenta al mundo la norteamericana Wikipedia –el despliegue del interés general con el propósito de llegar a todo el mundo— recuerde y honre los ideales que, hace más de dos siglos y medios, desplegaron los filósofos que fundaron la primera enciclopedia, también ella, de pretensiones universales. Los rasgos de la cultura francesa hasta principios del siglo XX, cuando Francia todavía creía en su misión universal –y su corolario: es posible convencer a todos los hombres sobre la tierra acerca de la verdad de un sistema de ideas–, fue retomado en el siglo XX por Estados Unidos, cuando se consolida, dejando atrás a Francia, como la civilización dominante (de allí incidentalmente su actual devoción normativa por exportar la democracia a sangre y fuego).

Si en la Edad Media, la Universidad de París pensaba por Europa, y la Iglesia de Roma debió reconocer la preeminencia intelectual francesa, el siglo XVII y XVIII francés reproduce un fenómeno similar: triunfaba la idea de una sociedad universal, y los franceses creyeron que podían estar entre los primeros en ejercer una influencia cultural. Después de todo, Francia promovió en el siglo XII el concepto de una cristiandad homogénea y más tarde la idea de una Europa unida, no por la fuerza de las legiones, sino por verdades unánimemente aceptadas. Parece inevitable que justamente en ese país haya surgido un proyecto como el de la célebre Encyclopédié. Fundada por Diderot y d'Alembert, había nacido con la pretensión de ilustrar a todos los seres humanos y cubrir todos los conocimientos humanos, en especial los de arte, oficios e historia de la filosofía: de las ciencias teóricas se ocupaba d'Alembert, de la literatura Marmontel. Los secundaban una multitud de colaboradores, entre los cuales se encontraban Montesquiuieu, Voltaire y el misántropo Jean-Jacques Rousseau, que fomentará luego en contra de esta verdadera revolución racional una revolución de corte sentimental. El espíritu general de la Encyclopédié fue el escepticismo en religión, y en filosofía las ideas de Locke, "del sabio Locke", como lo llamaba Voltaire. En cuestiones de arte, la exactitud minuciosa, y en literatura, el clasicismo del Gran Siglo francés (es el espíritu enciclopédico lo que animará a los *libéraux* de 1830, enemigos del romanticismo). La influencia de la obra fue inmensa. Fundada en 1751 y prohibida por el Consejo del Rey el mismo año, fue autorizada a reaparecer de 1753 a 1759. Se la censuró nuevamente y retornó en 1765. El último volumen es de 1772 –son 980 libros repartidos en veintisiete volúmenes–. "A pesar de las desigualdades inevitables es este género de obras, es una de los más bellos esfuerzos del espíritu humano", dijo hace más de un siglo el gran crítico literario Emile Faguet.

No faltaron en la historia de las enciclopedias modernas –una historia unida para siempre a los *Philosophes* de la Francia iluminista– pequeñas rencillas y odios épicos, pero pocas veces alcanzaron una controversia que deja absorto al lector, como la que gracias a *Nature* enfrentan dos enciclopedias de pesos y volúmenes tan distintos entre sí, pero con resultados tan escandalosamente parejos.







JIMMY WALES, COFUNDADOR DE WIKIPEDIA, LA ENCICLOPEDIA ON LINE QUE YA CUENTA CON 3.700.000 ARTICULOS Y SIGUE...

Máquinas textuales

POR FEDERICO KUKSO

El mundo wiki se ajusta perfectamente a las leyes físicas de esa suerte de universo paralelo llamado internet. Su propio nombre anticipa su idónea pertenencia: "wiki" no quiere decir otra cosa que "rápido" nada menos que en hawaiano. Si Google se convirtió con el tiempo en el buscador por antonomasia (aunque terminó encumbrándose como el fin en vez del medio, en el Dios en vez del sirviente), Wikipedia ocupa el puesto de la biblioteca total, de cajón sin fondo donde hallar la respuesta a todas las preguntas de la vida. Ambos sitios despiertan en sus visitantes el mismo sueño de omnisciencia: encontrar todo, saber todo. Y ahora mismo, rápido, wiki.

Sus cualidades disruptoras están acordes a la sociedad de la información, ese otro mundo en *este* mundo que hace caso omiso de las fronteras geográficas: democracia informativa –cualquiera puede escribir una definición, cualquiera puede corregir (su slogan es "la enciclopedia libre que cualquiera puede editar")–, gratuidad, no ocupa lugar, es rápida, tiene una (supuesta) política de "punto de vista neutral", no hay que mancharse los dedos...

Pero allí donde asoma la ventaja, salta la peligrosidad: cibervandalismo, entradas erróneas, datos falsos, omisiones provocadas. Casi tentador.

Su modo de ser (el *work in progress*, el mismo "trabajo en progreso" de los blogs) la hace casi inacabable, en crecimiento constante como una población viva, una colmena, un hormiguero (Wikipedia ya alcanzó los 3.700.000 artículos en su abanico multilingual). La comparación biológica es algo descabellada, es cierto, pero no por eso poco atractiva: pensar y entender Internet y en el cooperativismo que este sistema implica, ver la vida como una cancha donde entablar relaciones, vincularse, "conectarse" entre sí, saltar de mónada a individuo.

El punto flaco de Wikipedia –que fagocitó anteriores intentos de crear una enciclopedia online (Interpedia, Nupedia y GNUpedia, por ejemplo)– se esconde detrás de la ausencia de las opiniones de expertos y profesionales. Al ser de todos y para todos, la voz autorizada se pierde por su ausencia. Cualquiera puede decir cualquier cosa. Y los que pierden ahí son los lectores ingenuos, sin ojo crítico capaz de alertar frente al error. Como señaló atinadamente Umberto Eco, el asunto tiene una repercusión educativa dramática. Millones de estudiantes se lanzan a ella diariamente sin sospechar las plausibles equivocaciones informativas que este sitio ofrece como verdad aunque en letra muy chiquita o en páginas inencontrables se lea "¡utiliza Wikipedia bajo tu propio riesgo!" o "Wikipedia no garantiza la validez de sus artículos".

Aun así Wikipedia –creada por Jimmy Wales y Larry Sanger el 15 de enero de 2001– llama la atención más bien como experimento social. ¿Estaremos asistiendo a alguna clase de proceso de "selección no natural" de la información? ¿Es la Wikipedia un vivisistema como lo piensa Kevin Kelly, editor de la revista *Wired*? El que escribe algo es editado por alguien quien a su vez puede llegar a ser editado por otro y así... Quizá sea muy exagerado, pero la información cambia, aumenta, desaparece, se modifica y vuelve a aparecer (pese a eso nadie sabe cabalmente cuál es su capacidad de reacción correctiva frente a ataques vandálicos). Es un proceso de emergencia de nuevos rasgos y contenidos, nueva información, producto de una inteligencia colectiva en acción las 24 horas, los siete días de la semana.



Y no está sola. Está la Turkcebilgi y la Rehber Ansiklopedisi Online (versiones turcas de la Wikipedia), la Bulbapedia (enciclopedia basada en el dibujito japonés Pokemon), la h2g2 (enciclopedia basada en artículos cómicos), EvoWiki (como Wikipedia, pero exclusivamente sobre temas de evolución). Y las parodias: Camelopedia, Encyclopedia Dramática, y la Uncyclopedia. La confrontación entre la *Encyclopaedia Britannica* y Wikipedia se puede ver también como la falsa disputa entre organismo y máquina, lo abierto *versus* lo cerrado, que ya comenzó a carrilar en su estadío de disolución: si no, ¿por qué no revolver en las vanguardistas ideas tecnológicas que ven en la confluencia entre la máquina y lo orgánico (cyborgs, por ejemplo) el próximo hito científico? En sí, hasta puede decirse que son dos paradigmas. Como se ha señalado varias veces, una es hija de la "era mecánica" y la otra de la "era digital".

Vista de otro modo, la polémica planteada tal vez sea una rencilla meramente semántica. Y exija una nueva definición: o a la Wikipedia el término "enciclopedia" le queda chico o exageradamente holgado, y la mejor solución sea dar con una nueva y colorida palabra.

El saber...

POR SERGIO DI NUCCI

Parecía una sana competencia, aunque había desde el vamos un gesto transgresor. ¿De qué otro modo llamar a un proyecto que quería comparar a la célebre *Encyclopaedia Britannica*, fundada en 1768, con una enciclopedia on line nacida hace apenas cuatro años, y cuya base de datos proviene de usuarios anónimos? Todo terminó del peor modo, porque los resultados sorprendieron: al fin y al cabo, no hay tantas diferencias entre ambas. Según el estudio, ambas padecen de errores e inexactitudes, y en un número que no las separa tanto.

En diciembre del año pasado, la reputada publicación londinense *Nature* publicó los resultados del polémico estudio comparativo: unos cincuenta especialistas analizaron 42 entradas de las enciclopedias Britannica y Wikipedia: la Britannica, concluyeron los especialistas, contiene 123 errores e imprecisiones; Wikipedia, la enciclopedia on line, 162. La diferencia, estadísticamente, es mínima, teniendo en cuenta la juventud de Wikipedia y los márgenes con los que cuenta para mejorar.

Recién hace dos semanas, con ira e indignación, la *Britannica*, que hoy forma parte de un holding con base en Luxemburgo, respondió al estudio con cartas abiertas enviadas al *New York Times* y al *Times* de Londres. Acusan a *Nature* de todo, desde pequeños celos y mezquindades hasta que primaron intereses corporativos: "Recientemente, la revista *Nature* publicó un estudio de enciclopedias on line. Estaba mal desde el comienzo al fin, y por medio del análisis de la evidencia que emprendieron nuestros editores y colaboradores externos, ofrecemos una explicación de por qué el estudio es inválido: por qué debe realizarse nuevamente". La argumentada defensa, de unas veinte prolijas páginas, puede leerse gratuitamente en el site de la enciclopedia, *www.britannica.com*.

MUCHAS VOCES

Wikipedia nació hace cuatro años en California y se presenta como una enciclopedia on line, multilingüe y, sobre todo, "libre, en la que todos pueden colaborar". Miles de usuarios anónimos lo hacen y su consulta es gratuita (la versión on line de *Britannica* cuesta alrededor de 70 dólares al año). Justamente, la colaboración libre y anárquica que fomenta Wikipedia –lo que en otro contexto el filósofo alemán Jürgen Habermas llama "una comunicación libre de dominación"– ha promovido serias dudas acerca de su propia confiabilidad. El año pasado, un asistente de Bob Kennedy en el Ministerio de Justicia en Washington, descubrió que en su biografía on line aparecía incriminado en los asesinatos de Bob y John Kennedy, seguramente merced al humor maledicente de un actual rival político. Se descubrieron más casos de "vandalismo" on line en Wikipedia, héroes de guerra que no lo fueron, políticos que aparecen como "liberales" o "activistas universitarios", categorías comprometedoras para un demócrata o un republicano, respectivamente.

¿Pero cuáles fueron las entradas, los artículos enciclopédicos que generaron tantos errores? Sólo alguien con elevados estándares de puntillosidad podrá decir que han sido cosa seria: ¿se dice Croton, Crotona o Crotone, el lugar que alguna vez formó parte de la Magna Grecia y hoy es una provincia de Calabria, y donde debió emigrar Pitágoras, el filósofo y matemático griego famoso por su teorema, para huir de la tiranía de Polícrates? Ambas se equivocan, advierten con celo los especialistas de *Nature*. Otros casos revisten mayor entidad: el estudio comparativo asegura que en ambas enciclopedias existen imprecisiones respecto de la definición de los números transfinitos, que es notorio el empleo de un lenguaje obsoleto para referirse a la nomenclatura de los lípidos, que es errónea la nacionalidad que dan del sociólogo Manuel Castells. Cuatro errores serios encontró *Nature* en ambas enciclopedias. Y 123 inexactitudes en la Britannica contra 162 en Wikipedia.

DE LOS ENCYCLOPEDISTES AL NAVEGANTE ANONIMO

No parece casual que el modo en que se presenta al mundo la norteamericana Wikipedia –el despliegue del interés general con el propósito de llegar a todo el mundo— recuerde y honre los ideales que, hace más de dos siglos y medios, desplegaron los filósofos que fundaron la primera enciclopedia, también ella, de pretensiones universales. Los rasgos de la cultura francesa hasta principios del siglo XX, cuando Francia todavía creía en su misión universal –y su corolario: es posible convencer a todos los hombres sobre la tierra acerca de la verdad de un sistema de ideas–, fue retomado en el siglo XX por Estados Unidos, cuando se consolida, dejando atrás a Francia, como la civilización dominante (de allí incidentalmente su actual devoción normativa por exportar la democracia a sangre y fuego).

Si en la Edad Media, la Universidad de París pensaba por Europa, y la Iglesia de Roma debió reconocer la preeminencia intelectual francesa, el siglo XVII y XVIII francés reproduce un fenómeno similar: triunfaba la idea de una sociedad universal, y los franceses creyeron que podían estar entre los primeros en ejercer una influencia cultural. Después de todo, Francia promovió en el siglo XII el concepto de una cristiandad homogénea y más tarde la idea de una Europa unida, no por la fuerza de las legiones, sino por verdades unánimemente aceptadas. Parece inevitable que justamente en ese país haya surgido un proyecto como el de la célebre Encyclopédié. Fundada por Diderot y d'Alembert, había nacido con la pretensión de ilustrar a todos los seres humanos y cubrir todos los conocimientos humanos, en especial los de arte, oficios e historia de la filosofía: de las ciencias teóricas se ocupaba d'Alembert, de la literatura Marmontel. Los secundaban una multitud de colaboradores, entre los cuales se encontraban Montesquiuieu, Voltaire y el misántropo Jean-Jacques Rousseau, que fomentará luego en contra de esta verdadera revolución racional una revolución de corte sentimental. El espíritu general de la Encyclopédié fue el escepticismo en religión, y en filosofía las ideas de Locke, "del sabio Locke", como lo llamaba Voltaire. En cuestiones de arte, la exactitud minuciosa, y en literatura, el clasicismo del Gran Siglo francés (es el espíritu enciclopédico lo que animará a los *libéraux* de 1830, enemigos del romanticismo). La influencia de la obra fue inmensa. Fundada en 1751 y prohibida por el Consejo del Rey el mismo año, fue autorizada a reaparecer de 1753 a 1759. Se la censuró nuevamente y retornó en 1765. El último volumen es de 1772 –son 980 libros repartidos en veintisiete volúmenes–. "A pesar de las desigualdades inevitables es este género de obras, es una de los más bellos esfuerzos del espíritu humano", dijo hace más de un siglo el gran crítico literario Emile Faguet.

No faltaron en la historia de las enciclopedias modernas –una historia unida para siempre a los *Philosophes* de la Francia iluminista– pequeñas rencillas y odios épicos, pero pocas veces alcanzaron una controversia que deja absorto al lector, como la que gracias a *Nature* enfrentan dos enciclopedias de pesos y volúmenes tan distintos entre sí, pero con resultados tan escandalosamente parejos.







JIMMY WALES, COFUNDADOR DE WIKIPEDIA, LA ENCICLOPEDIA ON LINE QUE YA CUENTA CON 3.700.000 ARTICULOS Y SIGUE...

Máquinas textuales

POR FEDERICO KUKSO

El mundo wiki se ajusta perfectamente a las leyes físicas de esa suerte de universo paralelo llamado internet. Su propio nombre anticipa su idónea pertenencia: "wiki" no quiere decir otra cosa que "rápido" nada menos que en hawaiano. Si Google se convirtió con el tiempo en el buscador por antonomasia (aunque terminó encumbrándose como el fin en vez del medio, en el Dios en vez del sirviente), Wikipedia ocupa el puesto de la biblioteca total, de cajón sin fondo donde hallar la respuesta a todas las preguntas de la vida. Ambos sitios despiertan en sus visitantes el mismo sueño de omnisciencia: encontrar todo, saber todo. Y ahora mismo, rápido, wiki.

Sus cualidades disruptoras están acordes a la sociedad de la información, ese otro mundo en *este* mundo que hace caso omiso de las fronteras geográficas: democracia informativa –cualquiera puede escribir una definición, cualquiera puede corregir (su slogan es "la enciclopedia libre que cualquiera puede editar")–, gratuidad, no ocupa lugar, es rápida, tiene una (supuesta) política de "punto de vista neutral", no hay que mancharse los dedos...

Pero allí donde asoma la ventaja, salta la peligrosidad: cibervandalismo, entradas erróneas, datos falsos, omisiones provocadas. Casi tentador.

Su modo de ser (el *work in progress*, el mismo "trabajo en progreso" de los blogs) la hace casi inacabable, en crecimiento constante como una población viva, una colmena, un hormiguero (Wikipedia ya alcanzó los 3.700.000 artículos en su abanico multilingual). La comparación biológica es algo descabellada, es cierto, pero no por eso poco atractiva: pensar y entender Internet y en el cooperativismo que este sistema implica, ver la vida como una cancha donde entablar relaciones, vincularse, "conectarse" entre sí, saltar de mónada a individuo.

El punto flaco de Wikipedia –que fagocitó anteriores intentos de crear una enciclopedia online (Interpedia, Nupedia y GNUpedia, por ejemplo)– se esconde detrás de la ausencia de las opiniones de expertos y profesionales. Al ser de todos y para todos, la voz autorizada se pierde por su ausencia. Cualquiera puede decir cualquier cosa. Y los que pierden ahí son los lectores ingenuos, sin ojo crítico capaz de alertar frente al error. Como señaló atinadamente Umberto Eco, el asunto tiene una repercusión educativa dramática. Millones de estudiantes se lanzan a ella diariamente sin sospechar las plausibles equivocaciones informativas que este sitio ofrece como verdad aunque en letra muy chiquita o en páginas inencontrables se lea "¡utiliza Wikipedia bajo tu propio riesgo!" o "Wikipedia no garantiza la validez de sus artículos".

Aun así Wikipedia –creada por Jimmy Wales y Larry Sanger el 15 de enero de 2001– llama la atención más bien como experimento social. ¿Estaremos asistiendo a alguna clase de proceso de "selección no natural" de la información? ¿Es la Wikipedia un vivisistema como lo piensa Kevin Kelly, editor de la revista *Wired*? El que escribe algo es editado por alguien quien a su vez puede llegar a ser editado por otro y así... Quizá sea muy exagerado, pero la información cambia, aumenta, desaparece, se modifica y vuelve a aparecer (pese a eso nadie sabe cabalmente cuál es su capacidad de reacción correctiva frente a ataques vandálicos). Es un proceso de emergencia de nuevos rasgos y contenidos, nueva información, producto de una inteligencia colectiva en acción las 24 horas, los siete días de la semana.



Y no está sola. Está la Turkcebilgi y la Rehber Ansiklopedisi Online (versiones turcas de la Wikipedia), la Bulbapedia (enciclopedia basada en el dibujito japonés Pokemon), la h2g2 (enciclopedia basada en artículos cómicos), EvoWiki (como Wikipedia, pero exclusivamente sobre temas de evolución). Y las parodias: Camelopedia, Encyclopedia Dramática, y la Uncyclopedia. La confrontación entre la *Encyclopaedia Britannica* y Wikipedia se puede ver también como la falsa disputa entre organismo y máquina, lo abierto *versus* lo cerrado, que ya comenzó a carrilar en su estadío de disolución: si no, ¿por qué no revolver en las vanguardistas ideas tecnológicas que ven en la confluencia entre la máquina y lo orgánico (cyborgs, por ejemplo) el próximo hito científico? En sí, hasta puede decirse que son dos paradigmas. Como se ha señalado varias veces, una es hija de la "era mecánica" y la otra de la "era digital".

Vista de otro modo, la polémica planteada tal vez sea una rencilla meramente semántica. Y exija una nueva definición: o a la Wikipedia el término "enciclopedia" le queda chico o exageradamente holgado, y la mejor solución sea dar con una nueva y colorida palabra.



Encuentro Regional de Jóvenes. "Argentina de Punta a Punta", en Santiago del Estero.

ABRIL

AGENDA CULTURAL 04/2006
Programación completa en www.cultura.gov.ar

Concursos y convocatorias

Becas nacionales del Fondo Nacional de las Artes
Destinadas a proyectos grupales.
Inscripción: Alsina 673. 6º piso. Ciudad de Buenos Aires.
www.fnartes.gov.ar

Ayudas para investigadores, y especialistas en arte y conservación del patrimonio
Inscripción: hasta el viernes 28.
Informes:
becasyayudas@correocultura.gov.ar
(011) 4382-4168.

Salón Nacional de Artes Visuales 2006
Recepción de obras.
Del 17 al 21 de abril: nuevos soportes e instalaciones.
Del 24 al 28 de abril: fotografía.
De 10 a 17, en Av. del Libertador y Schiaffino.
www.palaisdeglace.org

IV Bienal Argentina de Gráfica Latinoamericana
El Museo Nacional del Grabado y la Comisión Organizadora de la Bienal invitan a participar de la muestra, que se realizará en octubre y noviembre de 2006, en la ciudad de Buenos Aires.
Inscripción: hasta el 14 de mayo.
Informes: (011) 4345-5300.
museodelgrabado@yahoo.com.ar

Exposiciones

Memoria 1976 - 2006
A 30 años del golpe de Estado.
Una exposición – Cinco propuestas.
Hasta el domingo 23.
Palacio Nacional de las Artes. Posadas 1725. Ciudad de Buenos Aires.

Argentina de Punta a Punta
Hasta el domingo 2: Catamarca.
Del viernes 7 al domingo 16: Tucumán.
Del viernes 21 al domingo 30: Santiago del Estero.

32ª Feria Internacional del Libro de Buenos Aires
Actividades en la Sala José Hernández.
Lunes 24 de abril a las 20.30. Conferencia y presentación del libro "Memoria en negro y blanco". Disertantes: Estela de Carlotto y José Nun.
Lunes 8 de mayo a las 17. Mesa-debate sobre el Mercosur Cultural.
Av. Sarmiento 2704. Ciudad de Buenos Aires.

El retrato, marco de identidad
Hasta el domingo 23.
Museo Municipal de Bellas Artes Juan B. Castagnino. Av. Pellegrini 2202. Rosario. Santa Fe.

Goya, la condición humana
Hasta el jueves 4 de mayo.
Centro Cultural Estación San Martín. España y Mitre. Ciudad de San Juan. San Juan.

Homenaje a Rembrandt
Arte holandés en la colección del Museo. Grabados y pinturas de los siglos XVII y XVIII.
Rembrandt examinado (17 artistas contemporáneos).
Museo Nacional de Bellas Artes. Av. del Libertador 1473. Ciudad de Buenos Aires.

Arte y memoria
Muestra colectiva de dibujantes argentinos.
Hasta el domingo 30.
Palacio San José - Museo Urquiza. Concepción del Uruguay. Entre Ríos.

Pertenencia
Puesta en valor de la diversidad cultural argentina: Jujuy.
Casa de la Cultura del Fondo Nacional de las Artes. Rufino de Elizalde 2831. Ciudad de Buenos Aires.

Sedas italianas del siglo XVIII
Visitas guiadas: viernes a domingos a las 17.30.
Museo Nacional de Arte Decorativo. Av. del Libertador 1902. Ciudad de Buenos Aires.

Matriz del viento
Museo Nacional del Grabado. Defensa 372. Ciudad de Buenos Aires.

Capillas de Córdoba
Fotografías de Leopoldo Ávila Vázquez.
Museo – Casa del Virrey Liniers. Padre Domingo Viera esq. Solares 41. Alta Gracia. Córdoba.

Miradas femeninas sobre el Palacio San José
Acuarelas de Carina Amarillo.
Palacio San José - Museo Urquiza. Concepción del Uruguay. Entre Ríos.

Música

Música en la Biblioteca Nacional
Programa Inventario 2006.
Lunes 24 a las 19: Adrián Iaies, Diego Schissi y Nicolás Guerschberg.
Agüero 2502. Ciudad de Buenos Aires.

Conciertos en el Museo Rojas
Viernes 21 a las 19: concierto de tango. Intérpretes: Guadalupe Herrera y Evelyn Podestá (piano y flauta).
Museo-Casa de Ricardo Rojas. Charcas 2837. Ciudad de Buenos Aires.

Coro Polifónico Nacional
Concierto en el Aula Magna de la Facultad de Derecho.
Viernes 28 a las 20.
Av. Figueroa Alcorta 2263. Ciudad de Buenos Aires.

Música en Plural
Ciclo de conciertos de cámara.
Domingo 30 a las 17.30.
Biblioteca Nacional. Agüero 2502. Ciudad de Buenos Aires.

Enigmas del acto creador Provocaciones
Viernes 28 a las 20.
Barbara Civita (piano), Haydée Seibert Francia (violín), Grace Medina (violín), Elizabeth Ridolfi (viola) y María Eugenia Castro (violoncelo) interpretarán el "Quinteto en Mi Bemol Mayor opus 44 para piano y cuerdas" de Robert Schumann.
Museo Nacional de Bellas Artes. Av. del Libertador 1473. Ciudad de Buenos Aires.

Cine

Rembrandt: 400 años de luz
Sábados a las 17.30.
Sábado 22: Luz de oro II.
Sábado 29: Rembrandt en el cine.
Museo Nacional de Bellas Artes. Av. del Libertador 1473. Ciudad de Buenos Aires.

Cine argentino de hoy
Miércoles y jueves del mes a las 18.
Miércoles 26: La vida por Perón (2004). Dirección: Sergio Bellotti.
Jueves 27: Habitación disponible (2004). Dirección y guión: Eva Poncet, Marcelo Burd y Diego Gachassin.
Teatro Nacional Cervantes. Libertad 815. Ciudad de Buenos Aires.

Teatro

El Manchado
De Ariel Barchilón.
Dirección: Hernán Petit.
Sábado 22 a las 23.
En el marco de "Memoria. 1976-2006".
Palacio Nacional de las Artes. Posadas 1725. Ciudad de Buenos Aires.

Tango en el conventillo
Libro y dirección: Adrián Di Stefano.
Viernes, sábados y domingos a las 21.
Manzana de las Luces. Perú 294. Ciudad de Buenos Aires.

Actos y conferencias

Borges, imágenes y manuscritos
Exposición y ciclo de conferencias.
Martes a las 18.30.
Martes 18: "Borges: las falsas atribuciones". A cargo de Alejandro Vaccaro.
Martes 25: "Mi amigo Borges". A cargo de Roberto Alifado.
Espacio Multiarte de la Sindicatura General de la Nación (Sigen). Av. Corrientes 389. Ciudad de Buenos Aires.

La ficción y sus hacedores
Ciclo de entrevistas.
Jueves 27 a las 19: Federico Jeanmaire.
Casa de la Cultura del Fondo Nacional de las Artes. Rufino de Elizalde 2831. Ciudad de Buenos Aires.

LIBROS Y PUBLICACIONES

TU CUERPO DEL 1 AL 10
Carla Baredes e Ileana Lotersztain
Editorial Iamiqué, 24 págs.



BICHOS DEL 1 AL 10
Carla Baredes e Ileana Lotersztain
Editorial Iamiqué, 24 págs.



"Los números están en todas partes: en los días que faltan para que empiecen las vacaciones, en la distancia que te separa de la casa de tu mejor amiga, en las monedas que tienes que juntar para comprar un chocolate, en las velas que vas a soplar en tu próximo cumpleaños, en los bocados que faltan para que termines tu cena... ¿Quieres conocerlos?" Así, como tentando la curiosidad siempre insatisfecha de los más chicos, la física Carla Baredes y la bióloga Ileana Lotersztain invitan a conocer las maravillas del cuerpo humano y la excentricidad de los insectos.

Porque todo lo que existe es contable: los tipos de dientes, los sentidos, los huesos que hay en la muñeca, las partes del cerebro –en el cuerpo humano–, y las antenas del insecto palo, los grupos en los que se organizan las abejas, las alas del grillo, los pares de pata del bicho bolita –entre los insectos.

Recomendados para "curiosos de 4 a 104 años (y para padres y maestros en aprietos)", estos dos libritos coloridos y llenos de fotos e ilustraciones (de Pablo Grancharoff y Gustavo Encina, respectivamente) son de aquellos que se abren para no cerrarse hasta ser leídos por completo. Es que lo primero que hacen es atrapar al lector (grande o chico), agarrarlo de la camisa, remera o campera e introducirlo de lleno en mundos plagados de secretos y sorpresas. En fin, dos libros "científicamente divertidos" con rigor garantizado.

F. K.

AGENDA CIENTIFICA

CONCURSO
Hasta el 3 de julio se encuentra abierta la inscripción para el "IV Concurso de Proyectos Juveniles en Ciencia y Tecnología 2006" organizado por la Escuela de Ciencia y Tecnología de la Universidad Nacional de San Martín (Unsam), con el propósito de promover la vocación científica y tecnológica en los jóvenes. Destinado a alumnos que se encuentren cursando los últimos tres años de la escuela media y a miembros de clubes de ciencias. Informes: 4580-7552, *cytdga@unsam.edu.ar, www.unsam.edu.ar*

futuro@pagina12.com.ar

"UTUTO", EL SOFTWARE LIBRE ARGENTINO

Libertad, igualdad, fraternidad

POR ESTEBAN MAGNANI Y GUILLERMO MOVIA

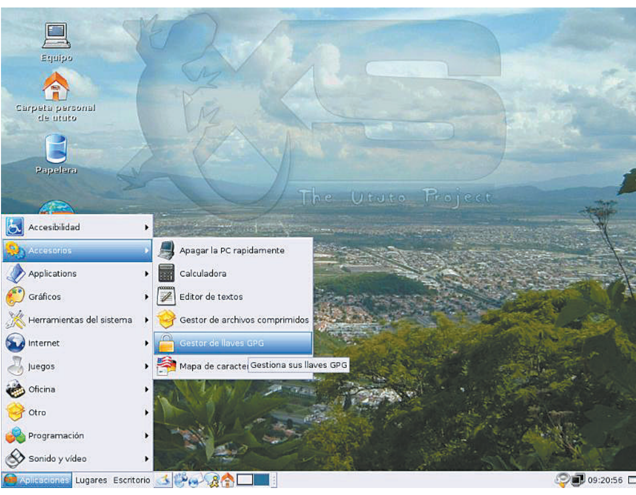
Ututo es una lagartija verde y pequeña que debe su nombre, al menos en el Norte del país, al quechua. También es el nombre de una distribución de Linux creada en el año 2000 por Diego Saravia, profesor de la Universidad de Salta. En aquel entonces se trataba de un sistema operativo muy liviano que corría en casi cualquier máquina, y también de una de las pocas distribuciones que se iniciaba desde un CD. Con el tiempo, Ututo dejó de ser un proyecto personal para transformarse, como ocurre con cada distribución de Linux que se precie, en el resultado de un trabajo de personas que aportan lo suyo para beneficio de todos.

Pero lo mejor para sus creadores llegó cuando Richard Stallman, gran impulsor mundial del concepto de software libre, los nombró como un ejemplo a seguir. A fines del 2005, el gurú informático aseguró que estaba triste por la privatización parcial de algunas distribuciones de Linux, aunque luego agregaba: "Hasta hace poco no había ninguna que pudiera recomendar. Ahora sé de una: se llama Ututo-e y viene de la Argentina". Desde entonces se ha bajado el sistema operativo más de 100 mil veces desde su sitio oficial.

Entusiasmados con el apoyo recogido, los desarrolladores de Ututo han dado a luz a su nueva versión, la XS 2006, que presentaron en sociedad esta semana. Según Daniel Olivera, uno de los actuales coordinadores generales del proyecto, "la idea desde lo político es crear algo desde Latinoamérica para el mundo. Normalmente casi todos los proyectos de software libre hacen el camino al revés: salen de allá y nosotros somos los usuarios. Ahora tenemos usuarios en Canadá, Alemania, China...".

CEREBRO Y CORAZON

Linux es un sistema operativo de software libre, es decir, básicamente, que muestra todos los secretos de su código a quien quiera mirarlo. Su cerebro, o "kernel", es el resultado del trabajo en comunidad de programadores de todo el mundo, que hacen sus aportes y los mejores son incorporados. Ahora bien, aunque el cerebro resulte vital para un humano, no es suficiente si no hay estómago, corazón, hígado y demás: ése es el rol de las distribuciones, la de organizar a las distintas partes del sistema. La analogía se podría completar diciendo que los programas son los brazos y las piernas que cumplen tareas concretas.



LO MISMO PERO DIFERENTE: UTUTO, SOFTWARE ARGENTINO Y LIBRE.

Ututo es uno de esos cuerpos y, además de despertar el interés periodístico por un burdo nacionalismo informático, tiene varios rasgos que lo hacen muy particular. En primer lugar, es la única distribución totalmente libre, es decir que no tiene nada de código privado o que no esté a entera disposición del usuario para que lo cambie, utilice o copie. Actualmente son muchas las empresas que utilizan software privado para su propia distribución de Linux y pagan o hacen acuerdos con los propietarios para poder hacerlo, por lo que hay una creciente privatización de las distribuciones. Ututo, en ese sentido, libera a Linux; como explica Olivera, "sacamos del kernel todo aquello que no sea totalmente libre, es decir que no cumpla con los principios básicos del software libre". Por eso es que Stallman declaró públicamente su afecto por el sistema argentino y mantiene un contacto "casi diario" con sus creadores. De hecho, la Free Software Foundation, cuyo presidente es el mismo Stallman, apoya con recursos para infraestructura.

PEQUEÑAS LAGARTIJAS

"Adentro" de Ututo hay varios proyectos, aparte de la distribución, como un servicio de TV y radio. Mayormente quienes colaboran en este proyecto y sus subproyectos (unas 70 personas), son argentinos que se reúnen en salas de chat o listas de correo electrónico. "Nosotros tenemos un objetivo político, que es llegar a la mayor cantidad de gente posible", aclaran, por eso hacen distribuciones que puedan correr en máquinas más viejas. De esta manera, la tasa media de renovación de hardware debería ser de sólo 8 a 12 años. "El sistema con Ututo está al servicio del usuario y no el usuario al servicio del sistema operativo o su fabricante", dicen con orgullo en su sitio, por si queda alguna duda.

Como dejaron en claro sus coordinadores generales durante la presentación del Ututo XS 2006, el sistema se para equilibradamente sobre cuestiones políticas, tecnológicas, globales y de construcción social, que funcionan como las cuatro patas de la lagartija.

Esta nota fue enteramente escrita con software libre.

FINAL DE JUEGO

Donde el Comisario Inspector sigue su razonamiento sobre los asesinatos y otros delitos

POR LEONARDO MOLEDO

–La verdad es que nos estamos internando en un terreno peligroso –dijo el Comisario Inspector– que ya produjo algunas reacciones. En realidad nos preguntábamos por qué el asesinato es el más aborrecible de los delitos, de lo cual no dudamos ni por un momento.

–Y habíamos llegado a la conclusión de que el robo de la vida no era una explicación, o por lo menos no era una explicación completa, ya que la victima no sabe que le han robado la vida, salvo en los momentos previos a su muerte –dijo Kuhn–. Hagamos un paralelo con el robo. Desde ya, el robo es un delito. Ahora bien, supongamos que A le roba a B un objeto que B no sabe que posee y que nunca sabrá que poseía, algo de lo que es propietario sin saberlo. ¿Es un delito?

–Sí –dijo el Comisario Inspector–, aunque no hay víctima. Es un delito porque A tiene un objeto cuya posesión no puede justificar. Es decir; aunque B no sepa que se le ha robado el objeto, A lo tiene ilegítimamente. El delito, aquí por lo menos, es independiente del daño o no que se le ha causado a la víctima. Esto es, el delito no depende de que la víctima lo sepa o no.

–No es ocioso discutir este asunto –dijo Kuhn–, porque tiene que ver con casos que se plantearon en algunos países, como por ejemplo, Nueva Zelanda, en que los gobiernos "humanitariamente" quitaban chicos a las madres maoríes (a veces con el acuerdo de ellas) para entregarlos en adopción. Allí hay un robo de identidad del cual la víctima directa (el chico) puede no enterarse nunca.

–Bueno, como lo que hicieron acá los facinerosos y genocidas de la dictadura, que robaban los chicos a los padres que asesinaban y los entregaban; los chicos en muchos casos no lo saben, pero el delito igual existe, independientemente de que la víctima central se entere.

–Bueno –dijo Kuhn–, me parece que llegamos a alguna conclusión: un delito es delito independientemente de la víctima, e incluso aunque la víctima lo apruebe. Por ejemplo, vale en el caso de las mujeres golpeadas: hay delito aunque la mujer lo acepte.

–Problema particularmente interesante si uno piensa en los países islámicos –dijo el Comisario Inspector–, pero lo interesante es que lo que me parece que estamos concluyendo es que el delito es tal en tanto es un delito contra la sociedad; esto es, que atente contra la sociedad. Si se produce un asesinato, aunque la víctima "no sea" y en tanto "no es" no sabe que la han asesinado y la han privado de la vida; la vida de la víctima, en tanto bien social, ha sido robada a la sociedad en su conjunto, y por lo tanto es un delito abominable.

–Lo cual plantea un montón de interesantes problemas que seguiremos discutiendo –dijo Kuhn.

¿Qué piensan nuestros lectores de estos razonamientos?

Correo de lectores

ASESINATO I

Humildemente, creo que el asesinato es, culturalmente, "el peor delito" por ser irreversible, definitivo. Lo que nos aterra, como sociedad, es el temor de sufrirlo, así que se lo castiga con la mayor de las penas, creyendo que eso sirve para disuadir; lo que en realidad funciona con una amplia mayoría de potenciales homicidas. Por supuesto hay excepciones, pero en las Cs. Sociales, una excepción no invalida la validez general de un concepto (robado a E. Mayr). El condenado y el duelista perdedor sufren la agonía por Ud. descripta, pero no por eso se condena al verdugo o al duelista vencedor, porque (induzco yo) reafirma el temor disuasivo expuesto arriba.

Orlando Affini

ASESINATO II

Os habéis metido en un tema ajeno a la física, y eso es grave. En la física, podemos afirmar, como lo hiciera alguna vez el León Eduardo, que la fuerza de gravedad no existe, que "sólo te convence de que existe...", pero en materia de valores humanos, la física no cuenta. Son otros los factores en juego: la religión, la política, la guerra, etc. De allí, que si partimos del concepto civil, laico, pacífico, la vida es el don más valioso que poseemos. Quitárnoslo es el delito más grave. Lo que ustedes han puesto sobre el tapete es la forma de morir, la agonía, la tortura, la conciencia de la propia muerte. Pues bien, éstos son atenuantes, según el caso, para que un juez determine la condena sobre el asesino. Pero sabemos que los jueces fallan.

¿Es esto una contradicción, o es una realidad? ¿Cuándo volveremos a los acertijos tradicionales? ¿Puedo mandar un saludo a Elvio Dodero, el de Neuquén (promoción de Q19 del '66)?

Aníbal Torré